

## LEO - nicht nur ein Wörterbuch!

Vielleicht kennen Sie LEO - <http://dict.leo.org/> das Online-Wörterbuch.

*Leo ist mehr als ein reines Wörterbuch für Übersetzungen von Fremdsprachen nach Deutsch oder umgekehrt.*

Mittlerweile gibt es folgende Online-Wörterbücher:



Abbildung 1: Leo Online-Wörterbücher

Doch damit nicht genug. Es gibt auch einen Vokabeltrainer. **Wie bekomme ich meine eigenen Vokabeln für das Fernabi in den LEO-Vokabeltrainer?** Im Folgenden beschreibe ich die Prozedur wie man Vokabeln zur eigenen Lernabfrage abspeichert, um gezielter fürs Fernabi zu lernen. Als Fernabiturient ist man an eigenen Vokabeln aus den Lernheften interessiert und nicht an vorgefertigten Vokabeln.

Nehmen wir an, Sie suchen nach folgenden Wort im Online-Wörterbuch: **Beständigkeit**. LEO zeigt Ihnen dann folgendes Suchergebnis an:

Substantive		
 	 consistency	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 constancy	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 continualness	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 continuance	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 durability	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 firmness	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 fixity	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 invariance	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 permanence	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 perpetualness	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 persistence <i>also: persistency</i>	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 reliability	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 resistiveness	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 stability <i>also [tech.]</i>	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>
 	 steadiness	  die <b>Beständigkeit</b> <i>kein Plural</i>

Abbildung 2: Leo Substantive

Wenn Sie jetzt auf das Diskettensymbol klicken, können Sie das Wort abspeichern. Dies erfordert eine einmalige Registrierung bei LEO. Die Registrierungsmaske schaut wie folgt aus:

**Registrierung für Forum und Trainer**

Die mit \* versehenen Felder müssen ausgefüllt werden. Klicken Sie die hinter einem Feld stehende Box an, so wird der Wert des Feldes für Dritte sichtbar, andernfalls bleibt er verborgen. Ihr 'Login' wird für Dritte nie angezeigt, der 'Nick' erscheint in den von Ihnen eingesandten Forumsbeiträgen. Die Einträge 'Zur eigenen Person' und 'Sprachkenntnisse' sind in den über Ihren 'Nick' abrufbaren Personendaten für Dritte sichtbar. Weitere Informationen und Hilfe finden Sie in unserer Kurzanleitung [MyLEO](#)

**Logindaten**

Benutzername (Login)   
(5 bis 8 Zeichen) \*

Nick (Alias)   
(3 bis 32 Zeichen) \*

**LEO-Mitteilungsfunktion**

LEO-Mitteilungen aktivieren

**Personendaten**

Nachname \*

Vorname \*

E-Mail \*

Für Dritte sichtbar?

**Sicherheitsabfrage**

Code \*



Bitte tragen Sie die im Bild angezeigten Buchstaben und Ziffern in das darunterliegende Feld ein. Der Code dient dem Schutz unseres Angebots vor Spam.

Abbildung 3: Leo Registrierung

Nach der Registrierung bekommen Sie das Passwort an die dort hinterlegte E-Mail-Adresse zugesandt. Wenn Sie sich dann eingeloggt haben, erscheint folgender Startbildschirm:

Abbildung 4: Leo Startseite

Auf der Startseite wählen Sie nun in der oberen Navigationsleiste **Trainer** aus und gelangen somit zum Vokabeltrainer.

Abbildung 5: Leo Trainer

In der linken Navigationsleiste wählen Sie bitte **Vokabeln verwalten** aus.

Im Folgenden sehen Sie als Beispiel meine gespeicherten Vokabeln u.a. **Beständigkeit = consistency**

The screenshot shows the Leo website's 'Vokabeln verwalten' (Manage Vocabulary) interface. At the top, there's a navigation bar with 'Home', 'Wörterbuch', 'Forum', and 'Trainer'. Below it, a search bar and a language selection menu are visible. The main content area is titled 'Vokabeln können nur in Wortschätzen einsortiert werden. Sie können Wortschätze in "Ordern" gruppieren'. It features a table with columns for 'Deutsch' and 'Englisch', listing words like 'das Treffen', 'die Spannung', 'das Fellschen', 'sich mit etw. beschäftigen', 'die Beständigkeit', 'die Zielgerade', 'die Hasstirade', 'der Ansturm', 'problemlos', and 'der Wutanfall'. The interface also includes a sidebar with 'Trainernavigation' and 'Wörterbuchnavigation' options.

Abbildung 6: Leo Abfragen

Gehen Sie nun in der linken Navigationsleiste auf **Einprägen/Abfragen**, dann erscheint folgende Maske:

The screenshot shows the 'Start' page of the Leo website. It features a yellow header with the text 'Start' and 'Wählen Sie Vokabeln zum Lernen aus'. Below this, there are four blue buttons with icons and text: 'Zufällige Vokabeln' (with a die icon), 'Karteikästen' (with a card icon), 'Wortschätze' (with a folder icon), and 'Meine neuesten Vokabeln' (with a sun icon).

Abbildung 7: Leo Maske

Dort wählen Sie den untersten Button **Meine neuesten Vokabeln** aus!

Es erscheint dann folgende Maske:





Abbildung 8: Leo Einstellungen

Wählen Sie nun links unten die **Selbstkontrolle** aus, gelangen Sie zur eigentlichen Vokabelabfrage. Wenn Sie (sh. nächstes Bild) rechts auf die Glühbirne klicken, zeigt der Trainer die Lösung an (hier: gathering). Wenn Sie das Wort wussten, klicken Sie den grünen Haken, andernfalls den roten Falsch-Button. Das Wort wird dann erneut abgefragt. Wenn es richtig ist, verschwindet es aus der Abfrage. Wenn Sie die Vokabel hören wollen, was für die Aussprache förderlich ist, klicken Sie einfach den Play-Button.

Selbstkontrolle:			
📄	🔊	das Treffen <i>Pl.: die Treffen</i>	gathering
			📄
			✅
			❌
📄	🔊	die Zielgerade <i>Pl.: die Zielgeraden</i>	💡
📄	🔊	die Beständigkeit <i>kein Plural</i>	💡
📄	🔊	die Spannung <i>Pl.: die Spannungen</i>	💡
📄	🔊	der Wutanfall	💡
📄	🔊	problemlos	💡
📄	🔊	der Ansturm	💡
📄	🔊	das Feilschen <i>kein Plural</i>	💡
📄	🔊	die Hasstirade <i>Pl.: die Hasstiraden</i>	💡
📄	🔊	sich <sup>Akk.</sup> mit etw. <sup>Dat.</sup> beschäftigen   <i>beschäftigte, beschäftigt</i>	💡

Abbildung 9: Leo Selbstkontrolle

## Was sind die Vorteile von LEO?

LEO bietet mittlerweile acht Wörterbücher an. Besonders das Deutsch-Englisch-Wörterbuch ist super gepflegt und man findet sofort eine

Vielzahl an Vorschlägen. Man kann sich die Wörter ansagen lassen. Der besondere Clou ist meiner Meinung nach aber der Vokabeltrainer. Der Vokabeltrainer ermöglicht es einem den eigenen Wortschatz als auch vorgefertigte Lektionen abzufragen. Auch können die Vokabeln zufällig abgefragt werden. Ein besonderer Service von LEO ist auch das Forum. Hier kann man z.B. gezielt Fragen zu Wörtern oder auch Sätzen stellen, wenn bspw. das Wörterbuch keine Lösung parat hat. Dies ist besonders für Berufstätige die Fachjargon verwenden ein Vorteil.

### **Was sind die Nachteile von LEO?**

Man bekommt sehr viele Vorschläge für ein Wort. D.h. man hat die Qual der Wahl und muss sich erst aus dem Kontext das richtige Wort herausuchen. Die Navigation zum Vokabeltrainer ist nicht sofort ersichtlich. D.h. man muss sich mit LEO gut auseinandersetzen bis man die Logik verstanden hat. Hier wären Tutorials wünschenswert. Das zugesandte Passwort kann man sich nur schwer merken. Hier fände ich es besser, wenn man sich das Passwort selbst aussuchen könnte.

### **Fazit:**

Die Vorteile von LEO überwiegen meiner Meinung nach. LEO ist super praktisch im Berufs- oder Lernalltag. In Kombination mit dem Vokabeltrainer ist es auch ein praktisches Lern-Tool. Insbesondere die Selbstkontrolle hat es mir angetan. LEO ist somit ein absolut empfehlenswertes Lern-Tool für ein Fernabi, auch wenn es am Anfang etwas Einarbeitung mit sich bringt das Lern-Tool LEO zu durchschauen. Sobald man die Logik verstanden hat, macht es auch richtig Spaß damit zu arbeiten.